

**Zeitschrift:** Nebelspalter : das Humor- und Satire-Magazin  
**Band:** 119 (1993)  
**Heft:** 11

**Artikel:** Verlorene Pferde werden im Rathaus versteigert  
**Autor:** Deml, Hermann / Barták, Miroslav  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-603839>

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 22.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Hermann Deml, Madrid

# Verlorene Pferde werden im Rathaus versteigert

Die USA können nicht mehr für sich beanspruchen, die skurrilsten Gesetze vergangener Zeiten, wie z.B. die vorgeschriebenen Abstände zwischen den Ehebetten, aufrechtzuerhalten. Eine spanische Trabantenstadt hat da weit mehr zu bieten.

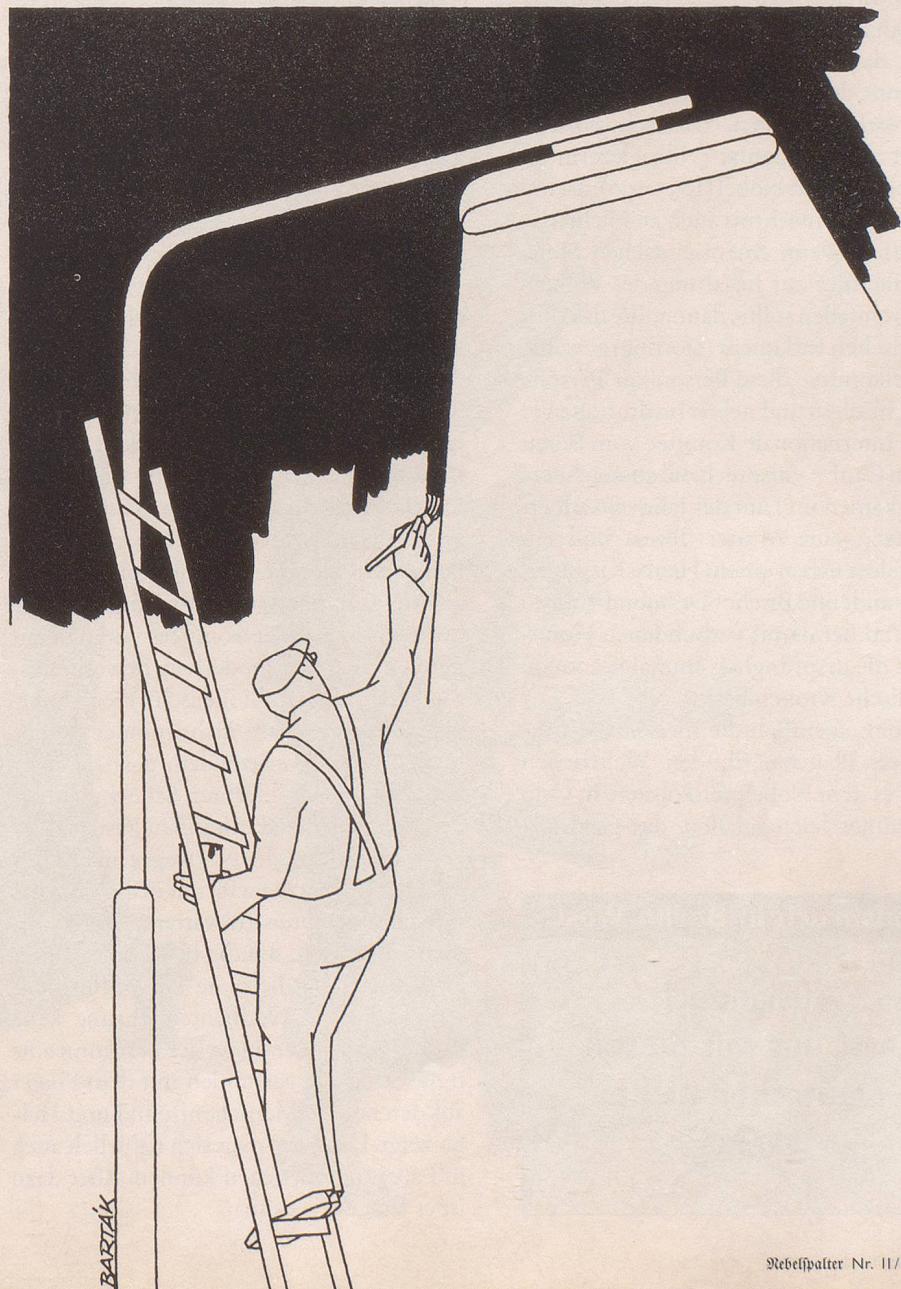
Im Gemeinderat der Madrider Schlafstadt Pozuelo de Alarcón hat die sozialistische Rätin María Carvajales die am 30. Juli 1969 erlassene Ortspolizeiverordnung ausgegraben und ermittelt, dass sie noch heute gilt. Der Bürgermeister versprach, diese durch ein zeitgemäßes Reglement zu ersetzen. Viele Berufe, die erwähnt werden, existieren nicht mehr. «Beschimpfung von (Franco-)Regime, Religion und Moral auf öffentlichen Plätzen» wird mit Geldstrafe oder Gerichtsverfahren bedroht, das Fluchen allgemein verboten, obwohl üblich. Wer sein Pferd verliert, riskiert, dass dieses im Rathaus versteigert wird. Streunenden Hunden droht der Tod in der nicht vorhandenen Gaskammer. Die Schuhputzer, die in Pozuelo mangels Kundschaft ausgestorben sind, sollen «in Uniform gehen und diese reinlich halten», die Waffelverkäufer, die es auch nicht mehr gibt, müssen «dezent gekleidet» mit sauber gewaschenem Gesicht, ordentlich geputzten Zähnen, reinlichen Fingernägeln und sauberen Händen herumlaufen und ihre Gewerbeerlaubnis jederzeit mit sich führen. Gleiches gilt für die ebenfalls erloschene Zunft der «ambulanten Fotografen».

## Die Deppen der Nation?

Pure Utopie ist auch der schöne Paragraph 52 dieser Verordnung, der das Singen zu jeder Tages- und Nachtzeit verbietet. Dabei grölen an jedem Wochenende die Betrunkenen in den Kneipen und wetteifern in öffentlicher Ruhestörung, vor allem nach Mitternacht, wenn ihnen der Alkohol schon in den Kopf gestiegen ist. Die Verkäufer dürfen ihre Tätigkeit nur mit blütenweissen Schürzen ausüben. Dabei tragen sie, was eben auf den Markt kommt oder der Mode entspricht. Verkäuferinnen müssen gar langärmelig erscheinen, die Verkäufer neben besagter Schürze auch «ein weisses Jackett» tragen. Die «Unisex»-Friseursalons sind durch diese Verordnung verboten, doch es gibt davon ein gutes Dutzend, die

übrigens die vorgeschriebene bürgermeisterliche Genehmigung vorweisen. Die Verordnung ist da hart und glasklar: «Es ist ausdrücklich verboten, im gleichen Friseursalon Damen und Herren zu bedienen.» Die Salons für beide Geschlechter müssen vollkommen getrennt und mit eigenen Eingängen versehen werden.

Auch «Vaterlandsbeschimpfung» kann teuer werden. Was darunter zu verstehen ist, erläutert der Paragraph nicht, denn es gehörte zur damaligen Rechtsordnung, dem Bürger die Rechtssicherheit zu verweigern, dafür war er schliesslich «Untertan». Die 42 500 Bewohner der Madrider Trabantenstadt haben, das sieht Bürgermeister José Martín-Crespo ein, kaum eine Ahnung, dass sie täglich gegen diese Schildbürger-Verordnung verstossen, die längst überholt ist: «Das muss geändert werden.» Schliesslich wollen die «Pozueleros» nicht «die Deppen der Nation» sein.



MIROSLAV BARTÁK